

Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 20. októbra 2011 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberster Gerichtshof — Rakúsko) — Waltraud Brachner/Pensionsversicherungsanstalt

(Vec C-123/10) ⁽¹⁾

(Sociálna politika — Rovnosť zaobchádzania s mužmi a ženami v oblasti sociálneho zabezpečenia — Smernica 79/7/EHS — Článok 3 ods. 1 a článok 4 ods. 1 — Vnútroštátny systém ročnej valorizácie dôchodkov — Mimoriadne zvýšenie dôchodkov v roku 2008 — Vylúčenie dôchodkov nižších ako sadzba vyrovnávacieho príspevku z tohto zvyšovania — Mimoriadne zvýšenie tejto sadzby pre rok 2008 — Vylúčenie dôchodcov z poberania vyrovnávacieho príspevku, ktorých príjem vrátane príjmov ich manželských partnerov žijúcich s nimi v spoločnej domácnosti presahuje túto sadzbu — Pôsobnosť smernice — Nepriama diskriminácia žien — Odôvodnenie — Neexistencia)

(2011/C 362/09)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Oberster Gerichtshof

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Waltraud Brachner

Žalovaná: Pensionsversicherungsanstalt

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Oberster Gerichtshof — Výklad článku 4 smernice Rady 79/7/EHS z 19. decembra 1978 o postupnom vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach súvisiacich so sociálnym zabezpečením (Ú. v. ES L 6, s. 24; Mim. vyd. 05/001 s. 215) — Valorizácia dôchodkov — Nepriama diskriminácia žien — Vnútroštátna právna úprava stanovujúca pre skupinu osôb poberajúcu dôchodok nižší ako minimálny príjem a pozostávajúcu prevažne zo žien nižší valorizačný faktor ako je faktor stanovený pre vyššie dôchodky

Výrok rozsudku

1. Článok 3 ods. 1 smernice Rady 79/7/EHS z 19. decembra 1978 o postupnom vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach súvisiacich so sociálnym zabezpečením sa má vykladať v tom zmysle, že systém ročnej valorizácie dôchodkov, ako je systém dotknutý vo veci samej, patrí do pôsobnosti tejto smernice, a preto sa naň vzťahuje zákaz diskriminácie stanovený v článku 4 ods. 1 tejto smernice.
2. Článok 4 ods. 1 smernice 79/7 sa má vykladať v tom zmysle, že vzhľadom na štatistické údaje predložené vnútroštátnemu súdu a z dôvodu neexistencie opačných argumentov je dôvodné, aby vnútroštátny súd považoval vnútroštátne ustanovenie, ktoré vedie k vylú-

čieniu značne vyššieho percentuálneho pomeru žien dôchodkyň ako mužov dôchodcov z mimoriadneho zvýšenia dôchodkov, za nezlučiteľné s článkom 4 ods. 1 smernice 79/7.

3. Článok 4 ods. 1 smernice 79/7 sa má vykladať v tom zmysle, že pokiaľ by vnútroštátny súd v rámci preskúmania, ktoré má vykonať na zodpovedanie druhej otázky, dospel k záveru, že značne vyšší percentuálny pomer žien dôchodkyň ako mužov dôchodcov mohol byť v skutočnosti znevýhodnený z dôvodu vylúčenia minimálnych dôchodkov z mimoriadneho zvýšenia stanoveného systémom valorizácie dotknutého vo veci samej, toto znevýhodnenie nemožno odôvodniť skutočnosťou, že ženám, ktoré boli zárobkovo činné, vzniká nárok na dôchodok skôr, poberajú dôchodok dlhšie alebo že sadzba vyrovnávacieho príspevku bola tiež pre ten istý rok 2008 mimoriadne zvýšená.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 148, 5.6.2010.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 20. októbra 2011 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hof van Cassatie van België — Belgicko) — Greenstar-Kanzi Europe NV/Jean Hustin, Jo Goossens

(Vec C-140/10) ⁽¹⁾

[Nariadenie (ES) č. 2100/94, zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 873/2004 — Výklad článku 11 ods. 1, článku 13 ods. 1 až 3, článkov 16, 27, 94 a 104 — Zásada vyčerpania práv Spoločenstva k odrodám rastlín — Licenčná zmluva — Žaloba pre porušenie práv proti tretej osobe — Porušenie licenčnej zmluvy osobou oprávnenou z licencie v rámci jej zmluvných vzťahov s treťou osobou]

(2011/C 362/10)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Hof van Cassatie van België

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Greenstar-Kanzi Europe NV

Žalovaní: Jean Hustin, Jo Goossens

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Hof van Cassatie van België — Výklad článku 11 ods. 1, článku 13 ods. 1, 2 a 3, článkov 16, 27, 94 a 104 nariadenia Rady (ES) č. 2100/94 z 27. júla 1994 o právach spoločenstva k odrodám rastlín (Ú. v. ES L 227, s. 1; Mim. vyd. 03/016, s. 390), zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č. 873/2004 z 29. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 162, s. 38; Mim. vyd. 03/045, s. 178) — Občianskoprávne žaloby — Žaloba majiteľa práv Spoločenstva k odrodám rastlín alebo osoby oprávnenej z licencie proti